



Listen to this article

Parashá 31 Emor (אֵמֹר) - Levítico 22:17-33

Aliyáh 3: (Levítico 22:17-33) Requisitos para los animales ofrecidos en sacrificio y la santidad de los sacrificios.

Haftaráh: Malaquías 1:11-2:7 (El llamado a la pureza en las ofrendas).

Brit Hadasháh: Romanos 12:1 (Presentar nuestros cuerpos como sacrificios vivos, santos y agradables).

Punto 1 - Levítico 22:17-33

Levítico 22:17

Texto Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

וַיְדַבֵּר	Va-y'daber	Y habló
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
אֶל-	el-	a
מֹשֶׁה	Moshé	Moshé
לֵאמֹר	lemor	diciendo

Traducción literal: Y habló Adonái a Moshé, diciendo:

Levítico 22:18

Texto Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

דַּבֵּר	Daber	Habla
אֶל-	el-	a
אַהֲרֹן	Aharón	Aharón
וְאֶל-	ve-el-	y a
בָּנָיו	banav	sus hijos
וְאֶל-	ve-el-	y a
כָּל-	kol-	toda
בְּנֵי	b'nei	los hijos de

Texto Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

יִשְׂרָאֵל	Yisra'el	Israel
וְאָמַרְתָּ	ve-amarta	y dirás
אֵלֵיהֶם	alehem	a ellos
אִישׁ	ish	Hombre
אִישׁ	ish	Hombre
מִבֵּית	mi-beit	de la casa de
יִשְׂרָאֵל	Yisra'el	Israel
וּמִן־	u-min-	y de
הַגֵּר	ha-ger	el extranjero
בְּיִשְׂרָאֵל	b'Yisra'el	en Israel
אֲשֶׁר	asher	que
יִקְרִיב	yakriv	ofrezca
קֹרְבָנוֹ	korbanó	su ofrenda
לֵקוֹל־	le-kol-	para cualquier
נִדְרֵיהֶם	nidreihem	de sus votos
וּלְקוֹל־	u-le-kol-	y para todas
נִדְּוֹתָם	nidvotam	sus ofrendas voluntarias
אֲשֶׁר	asher	que
יִקְרִיבוּ	yakrivu	ofrezcan
לַאֲדֹנָי	la-Adonái	a Adonái
לֵעֹלָה	le-olah	como holocausto

Traducción literal: Habla a Aharón y a sus hijos, y a todos los hijos de Israel, y diles: Cualquier hombre de la casa de Israel, o de los extranjeros en Israel, que ofrezca su ofrenda por cualquier de sus votos o de sus ofrendas voluntarias que ofrezcan a Adonái como holocausto.

Levítico 22:19

Texto Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

לִירְצוֹנָחֵם	lirtzonchem	para ser aceptado
תָּמִים	tamim	sin defecto
זָכָר	zachar	macho
בַּבָּקָר	ba-bakar	del ganado vacuno
בַּכְּסָוִים	ba-kesavim	de los corderos

Texto Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

וְהָיָה כִּי יִזְכֹּר וְהָיָה כִּי יִזְכֹּר u-va'izim y de las cabras

Traducción literal: Para que sea aceptado, debe ser sin defecto, macho, del ganado vacuno, de los corderos o de las cabras.

Levítico 22:20

Texto Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

כֹּל־	kol-	Cualquier
אֲשֶׁר	asher	que
בּוֹ	bo	en él
מִמּוֹ	mum	defecto
לֹ	lo	no
תִּקְרִיבוּ	takrivu	ofreceréis
כִּי	ki	porque
לֹ	lo	no
לְרָצוֹן	l'ratzon	para ser aceptado
יִהְיֶה	yihyeh	será
לָכֶם	lachem	para vosotros

Traducción literal: No ofreceréis ningún animal que tenga defecto, porque no será aceptado para vosotros.

Levítico 22:21

Texto Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

וְאִם־	ve-ish	Y si un hombre
כִּי	ki	cuando
יִקְרִיב	yakriv	ofrezca
זֶבַח	zevach	sacrificio
שְׁלָמִים	shelamim	de paz
לַ־אֲדֹנָי	la-Adonái	a Adonái
לִעֲשׂוֹת	le-falle	para cumplir
נֶדֶר	neder	un voto

Texto Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

וְאִם	o	o
וְהָיָה כְּעֹלָה	l'nedavah	como ofrenda voluntaria
וְהָיָה כְּעֹלָה	ba-bakar	del ganado vacuno
וְאִם	o	o
וְהָיָה כְּעֹלָה	ba-tzon	del rebaño
וְהָיָה כְּעֹלָה	tamim	sin defecto
וְהָיָה כְּעֹלָה	yihyeh	será
וְהָיָה כְּעֹלָה	l'ratzon	para ser aceptado
וְהָיָה כְּעֹלָה	kol-	cualquier
וְהָיָה כְּעֹלָה	mum	defecto
וְהָיָה כְּעֹלָה	lo	no
וְהָיָה כְּעֹלָה	yihyeh	habrá
וְהָיָה כְּעֹלָה	bo	en él

Traducción literal: Y si un hombre ofrece sacrificio de paz a Adonái para cumplir un voto o como ofrenda voluntaria, del ganado vacuno o del rebaño, debe ser sin defecto para ser aceptado; no debe haber en él ningún defecto.

Levítico 22:22

Texto Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

וְהָיָה כְּעֹלָה	ivver	ciego
וְהָיָה כְּעֹלָה	o	o
וְהָיָה כְּעֹלָה	shavur	quebrado
וְהָיָה כְּעֹלָה	o	o
וְהָיָה כְּעֹלָה	charutz	mutilado
וְהָיָה כְּעֹלָה	o	o
וְהָיָה כְּעֹלָה	yabelet	verruca
וְהָיָה כְּעֹלָה	o	o
וְהָיָה כְּעֹלָה	garav	sarna
וְהָיָה כְּעֹלָה	o	o
וְהָיָה כְּעֹלָה	yallefet	tiña
וְהָיָה כְּעֹלָה	lo	no
וְהָיָה כְּעֹלָה	takrivu	ofreceréis
וְהָיָה כְּעֹלָה	eleh	estos

Texto Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

לֹא־אֲדֹנָיִ	la-Adonái	a Adonái
כַּמִּזְבֵּחַ	ve-isheh	como ofrenda encendida
לֹ	lo	no
תִּתְּנוּ	titnu	pondréis
מֵהֶם	mehem	de ellos
עַל־	al-	sobre
הַמִּזְבֵּחַ	ha-mizbeach	el altar
לֹא־אֲדֹנָיִ	la-Adonái	a Adonái

Traducción literal: No ofreceréis a Adonái animales ciegos, quebrados, mutilados, con verrugas, sarna o tiña; no pondréis de ellos como ofrenda encendida sobre el altar a Adonái.

Levítico 22:23

Texto Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

וְשׁוֹר	ve-shor	Y toro
וְשֶׁה	ve-seh	y oveja
סָרֻא	sarua	deformado
וְקַטָּן	ve-katua	o enano
נִדְבָוָה	nedavah	como ofrenda voluntaria
תַּעֲשֶׂה	ta'aseh	harás
עֹלָם	ulam	pero
לִנְדֹּר	le-neder	para voto
לֹ	lo	no
יִרְצֶה	yeratzeh	será aceptado

Traducción literal: Pero un toro o una oveja deformados o enanos podrás ofrecer como ofrenda voluntaria, pero no serán aceptados para cumplir un voto.

Levítico 22:24

Texto Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

וּמֵאֻי	u-ma'uj	y magullado
---------	---------	-------------

Texto Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

וְאֵלֶּיךָ	ve-katút	y aplastado
וְנִטְּוֹ	ve-natúk	y desgarrado
וְקָרְעֵךָ	ve-karút	y cortado
לֹא	lo	no
תִּקְרִיבֻּם	takrivú	ofreceréis
לַאֲדֹנָי	la-Adonái	a Adonái
וְאֵלֶּיךָ	u-v'artzejem	ni en vuestra tierra
לֹא	lo	no
תַּעֲשֶׂה	ta'asú	haréis

Traducción literal: No ofreceréis a Adonái ningún animal magullado, aplastado, desgarrado o cortado; ni haréis esto en vuestra tierra.

Levítico 22:25

Texto Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

וּמִיָּד	u-miyad	y de la mano
בֶּן־נֵיֶזֶר	ben-neijar	de extranjero
לֹא	lo	no
תִּקְרִיבֻּם	takrivú	ofreceréis
וְ	et	el
לֶחֶם	lejem	pan
וּלְאֱלֹהֵיכֶם	Eloheijem	de vuestro Elohím
מִכֹּל־	mikol-	de todo
אֵלֶּה	elleh	estos
כִּי	ki	porque
מַשְׁחַתָּם	mashchatám	su corrupción
בָּהֶם	bahem	en ellos
מִמּוֹ	mum	defecto
בָּהֶם	bam	en ellos
לֹא	lo	no
יִרְצֻ	yeratzu	serán aceptados

Traducción literal: Tampoco ofreceréis el pan de vuestro Elohím de mano de extranjero; porque su corrupción está en ellos, defecto hay en ellos; no serán

aceptados.

Levítico 22:26

Texto Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

וַיְדַבֵּר	va-y'daber	Y habló
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
אֶל־מֹשֶׁה	el-Moshé	a Moshé

Traducción literal: Y habló Adonái a Moshé.

Levítico 22:27

Texto Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

שׁוֹר	shor	un buey
וּ	o	o
כֶּסֶד	kesév	un cordero
וּ	o	o
עֵז	ez	una cabra
כִּי	ki	cuando
יִצְאָלֶךָ	yivvaléd	nazca
וְהָיָה	ve-hayá	y estará
שִׁבְעַת	shiv'at	siete
יָמִים	yamím	días
תַּחַת	taját	debajo de
אִמּוֹ	imó	su madre
וּמִיּוֹם	u-miyóm	y desde el día
הַשְּׁמִינִי	ha-sheminí	octavo
וְהָלָךְ	va-hal'áh	y en adelante
יֵרָצֶה	yeratzé	será aceptado
לְקֹרְבָן	le-korbán	como ofrenda
אִשָּׁה	ishé	encendida
לְאֲדֹנָי	la-Adonái	a Adonái

Traducción literal: Cuando un buey, cordero o cabra nazca, estará siete días con su

madre; pero desde el octavo día en adelante será aceptado como ofrenda encendida a Adonái.

Levítico 22:28

Texto Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

וְשׁוֹר	ve-shor	Y un buey
וְאֵז	o	o
שֶׁחַד	seh	cordero
וְאֵל	otó	a él
וְעִם בְּנוֹ	ve-et-benó	y a su hijo
לֹא	lo	no
תִּשְׁחָטוּ	tishchatú	degollaréis
בְּיוֹם	be-yóm	en un día
אֶחָד	ejád	el mismo

Traducción literal: No degollaréis en un mismo día a un buey o una oveja junto con su hijo.

Levítico 22:29

Texto Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

וְכִי	ve-kí	Y cuando
תִּזְבְּחוּ	tizbejú	ofrezcáis sacrificio
זֶבַח	zevach	de sacrificio
תּוֹדָה	todáh	de gratitud
לְאֲדֹנָי	la-Adonái	a Adonái
לִירְצוֹנְכֶם	lirtzonchem	para que seáis aceptados
תִּזְבְּחוּ	tizbachú	ofreceréis

Traducción literal: Y cuando ofrezcáis sacrificio de gratitud a Adonái, lo ofreceréis de modo que seáis aceptados.

Levítico 22:30

Texto Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

בַּיּוֹם	ba-yóm	En el día
הַהוּ	ha-hú	ese
יֵאָכֵל	yeakel	será comido
לֹ	lo	no
תּוֹתִירוּ	totíru	dejaréis
מִמֶּנּוּ	miménnu	de él
אֲדָ	ad	hasta
בּוֹקֵר	bóker	la mañana
אֲנִי	aní	Yo
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái

Traducción literal: Será comido en ese mismo día; no dejaréis nada de él hasta la mañana. Yo soy Adonái.

Levítico 22:31

Texto Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

וּשְׁמַרְתֶּם	u-shemartem	Y guardaréis
מִצְוֹתַי	mitzvotái	mis mandamientos
וְלִצְּרָתָם	va-asítem	y los cumpliréis
לָהֶם	otám	ellos
אֲנִי	aní	Yo
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái

Traducción literal: Guardaréis mis mandamientos y los cumpliréis. Yo soy Adonái.

Levítico 22:32

Texto Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

וְלֹ	ve-lo	Y no
תִּשְׁאַלְלֶנּוּ	tejalelú	profanaréis
שְׁמִי	et-shem	el Nombre

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
קדשי	kadshi	de mi santidad
וְנִקְדַּשְׁתִּי	ve-nikdashtí	y seré santificado
בְּתוֹךְ	be-tój	en medio
בְּנֵי	b'nei	de los hijos de
יִשְׂרָאֵל	Yisra'el	Israel
אֲנִי	aní	Yo
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
מְקַדְּדִשְׁכֶּם	mekaddishkem	que os santifico

Traducción literal: No profanaréis mi santo Nombre, sino que seré santificado en medio de los hijos de Israel. Yo soy Adonái que os santifico.

Levítico 22:33

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
הַמּוֹצִי	ha-motzí	El que sacó
אֶתְּכֶם	etjem	a vosotros
מֵעֶרֶץ	me-eretz	de la tierra de
מִצְרָיִם	Mitzráyim	Egipto
לִהְיוֹת	lihyot	para ser
לָכֶם	lachem	para vosotros
לֵּי-אֱלֹהִים	le-Elohím	por Elohím
אֲנִי	aní	Yo
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái

Traducción literal: Yo os saqué de la tierra de Egipto para ser vuestro Elohím. Yo soy Adonái.

Punto 2. Haftaráh, Malaquías 1:11-2:7:

Malaquías 1:11

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
כי	ki	Porque
מִמִּזְרָח	mi-mizrach	desde el oriente
שֶׁמֶשׁ	shemesh	del sol
וְעַד	ve-ad	y hasta
מְבוֹ'וֹ	mevo'o	su ocaso
גָּדוֹל	gadol	grande
שְׁמִי	shemi	es mi nombre
בְּתוֹכֵי הַגּוֹיִם	ba-goyim	entre las naciones
וּבְכָל	u-ve-chol	y en todo
מָקוֹם	makom	lugar
מוֹקְטָר	muktar	se ofrece incienso
מוֹגֵשׁ	mugash	se presenta
לִשְׁמִי	li-shemi	a mi nombre
וּמִנְחָה	u-minchah	y ofrenda
טְהוֹרָה	tehorah	pura
כִּי-גָדוֹל	ki-gadol	porque grande
שְׁמִי	shemi	es mi nombre
בְּתוֹכֵי הַגּוֹיִם	ba-goyim	entre las naciones
אָמַר	amar	dice
אֲדֹנָיִי צְבָאוֹת אֲדֹנָיִי	Adonái Tzevaot Adonái de los Ejércitos	

Traducción literal:

Porque desde el oriente del sol hasta su ocaso, grande es mi nombre entre las naciones; y en todo lugar se ofrece incienso y se presenta ofrenda pura a mi nombre; porque grande es mi nombre entre las naciones, dice Adonái de los Ejércitos.

Malaquías 1:12

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְעַתָּה	ve-attem	Pero vosotros
מְחַלְלִים	mechalelim	profanáis
אֶת	oto	a él
בְּעִמְרֹתֵי	be-emarchem	al decir

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
שולחן	shulchan	mesa
אדוני	Adonái	de Adonái
מגו'ל	me'go'al	es inmunda
היא	hu	ella
והפירות	ve-nivo	y su fruto
נבזה	nivzeh	despreciable
אכילה	ochlo	su alimento

Traducción literal:

Pero vosotros lo profanáis al decir: «La mesa de Adonái es inmunda, y su fruto, su alimento, es despreciable».

Malaquías 1:13

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
ואתם תאמרו	va-amartem	Y decís
הנה	hineh	¡He aquí!
מטלה'א	matela'ah	¡Qué fastidio!
והבזתם	ve-hipachtem	y lo despreciáis
אל	oto	a él
אמר	amar	dice
אדוני	Adonái	Adonái
צבאות	Tzevaot	de los Ejércitos
והתאבדתם	va-haveetem	y trajisteis
גזול	gazul	lo robado
והבזתם את הריס	ve-et ha-piseach	y al cojo
והבזתם את החלי	ve-et ha-choleh	y al enfermo
והתאבדתם	va-haveetem	y trajisteis
את המנחה	et ha-minchah	la ofrenda
ה'רתזה	ha'ertzeh	¿Aceptaré?
היא	otah	ella
ומידכם	miyedchem	de vuestra mano
אמר	amar	dice
אדוני	Adonái	Adonái

Traducción literal:

Y decís: «¡Qué fastidio!», y lo despreciáis, dice Adonái de los Ejércitos. Trajisteis lo robado, al cojo y al enfermo; trajisteis la ofrenda. ¿Aceptaré eso de vuestra mano?, dice Adonái.

Malaquías 1:14

Texto Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

מלך	ve-arur	Maldito
המאגד	nokhel	el engañador
הוא	ve-yesh	que tiene
ב'עדרו	be'edro	en su rebaño
זכר	zachar	macho
וְנֹדֵר	ve-noder	y promete
וְזֹוֹעַח	ve-zoveach	y sacrifica
מַשְׁחָת	mashchat	lo dañado
לֵאדֹנָי	la-Adonái	a Adonái
כִּי	ki	porque
מֶלֶךְ	melech	rey
גָּדוֹל	gadol	grande
אֲנִי	ani	soy yo
אֹמֵר	amar	dice
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
צְבָאוֹת	Tzevaot	de los Ejércitos
וּשְׁמִי	u-shemi	y mi nombre
נֹרָא	nora	temible
בְּתוֹכָן הַגּוֹיִם	ba-goyim	entre las naciones

Traducción literal:

Maldito el engañador que tiene en su rebaño un macho, y promete, pero sacrifica a Adonái lo dañado. Porque yo soy un gran Rey, dice Adonái de los Ejércitos, y mi nombre es temible entre las naciones.

Malaquías 2:1

Texto Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

וְעַתָּה	ve-attah	Y ahora
לְכֶם	aleichem	para vosotros
הַמִּצְוָה	ha-mitzvah	el mandamiento
הַזֹּאת	ha-zot	este
הַכֹּהֲנִים	ha-kohanim	oh sacerdotes

Traducción literal:

Y ahora, oh sacerdotes, este mandamiento es para vosotros.

Malaquías 2:2

Texto Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

אִם	im	Si
לֹא	lo	no
תִּשְׁמְעוּ	tishme'u	escucháis
וְאִם	ve-im	y si
לֹא	lo	no
תִּסְמְכוּ	tasimu	decidís
בְּלֵב	al-lev	en el corazón
תִּתֶּן	latet	dar
כָּבוֹד	kavod	gloria
לִשְׁמִי	li-shemi	a mi nombre
אֵמַר	amar	dice
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
צְבָאוֹת	Tzevaot	de los Ejércitos
וְשִׁלַּחְתִּי	ve-shillachti	y enviaré
בְּכֶם	bachem	sobre vosotros
אֶת הַמַּלְדִּיעַ	et ha-me'erah	la maldición
וְאֶרֹתִי	ve-aroti	y maldeciré
אֶת בִּרְחֹתֵיכֶם	et birchoteichem	vuestras bendiciones
וְגַם	ve-gam	y también
אֶרֹתִי	aroti	las he maldecido
כִּי	ki	porque

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
אין	ein	no
אתם	attem	vosotros
תחליטו	simim	decidís
בליב	al-lev	en el corazón

Traducción literal:

Si no escucháis, y si no decidís de corazón dar gloria a mi nombre, dice Adonái de los Ejércitos, enviaré maldición sobre vosotros, y maldeciré vuestras bendiciones; y aun las he maldecido, porque no lo habéis decidido de corazón.

Malaquías 2:3

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
הנה	hineni	He aquí
אני	go'er	reprendo
אתם	lachim	a vosotros
זרע	et ha-zera	la simiente
אני	u-ferashti	y esparciré
אש	peresh	estiércol
אני	al-peneichem	sobre vuestros rostros
אש	peresh	estiércol
אני	chaggeichem	de vuestras fiestas
אני	ve-nasa	y os llevará
אתם	etchem	a vosotros
אני	elav	con él

Traducción literal:

He aquí, yo reprendo a vuestra simiente, y esparciré estiércol sobre vuestros rostros, el estiércol de vuestras fiestas; y os llevará con él.

Malaquías 2:4

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וידעתם	vi-yadatem	Y sabréis

Texto Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

כי	ki	que
שילחתי	shillachti	envié
אלהיכם	aleichem	a vosotros
עַתָּה	et	[marcador de objeto]
הַמִּצְוָה	ha-mitzvah	el mandamiento
הַזֶּה	ha-zot	este
לִהְיוֹת	lihyot	para ser
בְּרִיתִי	beriti	mi pacto
עִתְּ לֵוִי	et-Levi	con Leví
אָמַר	amar	dijo
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái
צְבָאוֹת	Tzevaot	de los Ejércitos

Traducción literal:

Y sabréis que envié a vosotros este mandamiento para que fuese mi pacto con Leví, dijo Adonái de los Ejércitos.

Malaquías 2:5

Texto Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

בְּרִיתִי	beriti	Mi pacto
הָיְתָה	hayetah	fue
עִתּוֹ	itto	con él
חַיִּים	ha-chayyim	la vida
וְשָׁלוֹם	ve-ha-shalom	y la paz
וַעֲתֵנֶם	va-etnem	y se los di
לוֹ	lo	a él
מֹרָא	mora	temor
וַיִּרְאֵנִי	va-yira'eni	y me temió
וּמִפְנֵי	u-mipnei	y ante
שְׁמִי	shemi	mi nombre
נִחָת	nichat	fue humillado

Traducción literal:

Mi pacto fue con él de vida y paz, y se los di para que me temiera; y me temió, y ante

mi nombre fue humillado.

Malaquías 2:6

Texto Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

תּוֹרַת אֱמֶת	torat	La ley de
הָיְתָה בְּפִי	emet	verdad
וְלֹא נִמְצְאָה בָּהֶם	hayetah	fue
בְּעֵינָי וְלֹא נִמְצְאָה	be-fihu	en su boca
מַלְּוָה לֹא נִמְצְאָה	ve-avlah	y maldad
בְּפִי	lo	no
נִמְצְאָה	nimtza	fue hallada
בְּפִי שְׂפָתָיו	bi-sefatav	en sus labios
בְּשָׁלוֹם	be-shalom	en paz
וּבִמְשׁוֹר	u-ve-mishor	y en rectitud
וַיֵּשֶׁב	halach	anduvo
עִמִּי	itti	conmigo
וְרַבִּימָה	ve-rabbim	y a muchos
וַיְשִׁיב	heshiv	hizo volver
מֵעֲוֹן	me-avon	de la iniquidad

Traducción literal:

La ley de verdad estuvo en su boca, y no se halló maldad en sus labios; en paz y en rectitud anduvo conmigo, y a muchos hizo volver de la iniquidad.

Malaquías 2:7

Texto Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

כִּי	ki	Porque
שִׁפְתֵי הַכֹּהֵן	siftei	los labios de
הַכֹּהֵן	kohen	sacerdote
יִשְׁמְרוּ	yishmeru	guardarán
דָּא'ת	da'at	conocimiento
וְתוֹרָה	ve-torah	y ley
יִבְאֲשׁוּ	yevakshu	buscarán

Texto Hebreo Fonética Traducción palabra por palabra

מִפִּי	mi-pihu	de su boca
כִּי	ki	porque
מַלְאֲכִי	mal'ach	mensajero
אֲדֹנָי	Adonái	de Adonái
צְבָאוֹת	Tzevaot	de los Ejércitos
הוּא	hu	es él

Traducción literal:

Porque los labios del sacerdote guardarán el conocimiento, y de su boca buscarán la ley; porque mensajero es de Adonái de los Ejércitos.

Punto 3. Brit Hadasháh Romanos 12:1

Romanos 12:1

Texto Arameo Fonética (Siríaco Oriental) Traducción palabra por palabra

ܕܢܝܢܐ ܕܡܢܐ	m'ba'ā 'ānā	Os ruego, pues
ܕܡܢܐ ܕܡܢܐ	min-ākhon	a vosotros
ܕܡܢܐ	āhēn	hermanos
ܕܡܢܐ	b're'wā	por la compasión
ܕܡܢܐ	d'ālaha	de Elohím
ܕܡܢܐ ܕܡܢܐ	teqārbūn	que presentéis
ܕܡܢܐ ܕܡܢܐ	pagrāykhōn	vuestros cuerpos
ܕܡܢܐ	d'baḥyā	como sacrificio
ܕܡܢܐ	ḥayyā	vivo
ܕܡܢܐ	qaddišā	santo
ܕܡܢܐ	meqabbēl	aceptable
ܕܡܢܐ	qdām	delante de
ܕܡܢܐ	ālaha	Elohím
ܕܡܢܐ ܕܡܢܐ	teplūt'khōn	vuestro servicio (racional/espiritual)

Traducción literal:

Os ruego, pues, hermanos, por la compasión de Elohím, que presentéis vuestros cuerpos como sacrificio vivo, santo, aceptable delante de Elohím: vuestro servicio espiritual.

Conexión con la Parashá y la Haftaráh:

Este pasaje de **Romanos 12:1** conecta profundamente con la enseñanza de **Vayiqrá 22:17-33**, donde se exige que las ofrendas sean sin defecto, puras y aceptables ante Adonái. Rav Shaúl (el emisario Pablo), en línea con la Toráh, llama a los creyentes a ofrecerse a sí mismos como sacrificios vivos, santos y aceptables, reflejando la integridad que Adonái exige tanto de las ofrendas como de quienes las presentan.

Reflexión Mesianica:

Aquí se manifiesta el principio redentor de Yeshúa haMashíaj: que así como Él fue el Cordero perfecto ofrecido por nosotros, ahora nosotros somos llamados a vivir como ofrendas vivas en santidad. Este acto de dedicación personal es nuestra respuesta de obediencia y adoración racional, en sintonía con la voluntad del Mashíaj.

Punto 4. Contexto Histórico y Cultural

A. Contexto del Periodo del Mishkán y Primer Templo

El texto de **Vayiqrá / Levítico 22:17-33** forma parte de las leyes dadas por Adonái a través de Moshé en el desierto, durante el periodo de funcionamiento del **Mishkán (Tabernáculo)**. Este período refleja una época de transición del pueblo de Israel: de esclavos en Mitsráyim a nación apartada para el servicio de Adonái, con un sistema de adoración centralizado y codificado. La pureza del servicio, los sacrificios, y la santidad de los ministros y las ofrendas, era esencial para mantener la santidad del santuario.

Estas instrucciones subrayan el principio fundamental de que **todo sacrificio ofrecido a Adonái debía estar libre de defecto físico**, reflejando la integridad interior del oferente y la santidad del Elohím a quien se ofrecía. El Mishkán no era solo un lugar ritual, sino un punto de encuentro entre lo celestial y lo terrenal, donde la presencia divina, la Shejináh, residía en medio de Su pueblo.

B. Importancia del Sacrificio Perfecto en el Sistema Sacrificial

Los animales sacrificados debían estar libres de defectos (תמים, *mum*), ya que eran una representación tangible de **honra y reverencia hacia Adonái**. El pueblo debía ofrecer lo mejor, no lo sobrante o dañado. Esta enseñanza fue particularmente relevante durante los tiempos del **Primer Templo (Beit HaMiqdash)**, cuando, como denunciaron los profetas (cf. Malaquías), el pueblo había caído en la costumbre de presentar animales defectuosos, mostrando desprecio al Nombre Santo.

El sacerdote tenía la responsabilidad de inspeccionar los animales, y cualquier defecto invalidaba la ofrenda. Este acto visual y físico reflejaba una enseñanza espiritual: **Elohim no acepta una adoración externa sin sinceridad interna**.

C. Sociedad Agrícola y Valor de los Animales

En la cultura agrícola de Israel, **el ganado era riqueza**. Ofrecer un macho perfecto sin defecto era una pérdida económica significativa, lo cual hacía que el sacrificio fuera verdaderamente un acto de fe y devoción. El acto enseñaba a depender de la provisión de Adonái, no del propio poder.

Por tanto, las leyes no solo regulaban el culto, sino también **moldeaban el carácter nacional**, creando una identidad centrada en la santidad, justicia y pureza moral.

D. Dimensión Mesiánica en la Historia del Culto

Estas regulaciones también sientan las bases para entender a **Yeshúa haMashíaj** como el sacrificio perfecto. En el contexto del Segundo Templo, el sacerdocio ya estaba corrompido por intereses políticos (ej. los Tzedokim o Saduceos). El ofrecimiento de Yeshúa como un sacrificio sin mancha ni pecado (cf. 1 Kefa / Pedro 1:18-19) aparece como el cumplimiento superior de este sistema: **no más toros o cabras, sino el Cordero sin defecto ofrecido una vez y para siempre**.

E. Relación con los Extranjeros (Guerim)

El texto también menciona que incluso los extranjeros que habitaran entre los israelitas podían ofrecer sacrificios, siempre que fueran conformes a las mismas normas. Esto anticipa la apertura del culto a las naciones (cf. Isaías 56:6-7), mostrando que **la santidad no es una etnicidad, sino una actitud ante el Eterno**.

F. Preservación del Nombre Santo

Un tema cultural crítico en esta Aliyáh es **la santificación del Nombre de Adonái** (קידוש השם - **Kiddush HaShem**) y la prohibición de profanarlo (*Jilul HaShem*). En el mundo antiguo, donde los nombres portaban la esencia del ser, profanar el Nombre implicaba deshonar el carácter mismo de Elohím. Por tanto, los actos litúrgicos, los sacrificios, y la conducta del pueblo eran manifestaciones públicas del Nombre que llevaban.

Conclusión:

Levítico 22:17-33 no es una colección arcaica de leyes, sino una revelación del carácter de Elohím, su santidad, su justicia y su deseo de una relación pura con su pueblo. Estas leyes, leídas en su contexto histórico, se convierten en un espejo del alma del adorador y en una anticipación de la redención mesiánica.

Punto 5. Estudio, Comentarios y Conexiones Proféticas

A. Estudio Temático del Texto

Este pasaje establece con firmeza la necesidad de **pureza y perfección en los sacrificios ofrecidos a Adonái**, reflejando la naturaleza pura, perfecta y santa de Aquel que los recibe. Se destaca el carácter innegociable de la santidad en el sistema levítico, que es central en Vayiqrá.

Tres elementos dominan esta sección:

1. **Requisitos del sacrificio:** No puede tener defecto físico (מום - *mum*), debe

ser voluntario (*nedavah*) o por voto (*neder*), y debe ser ofrecido en tiempo y forma.

2. **Inclusión del Guer (extranjero residente):** Se les permite traer ofrendas, bajo las mismas condiciones. Esto apunta a la visión universal del Reino de Elohim.
 3. **Santificación del Nombre:** El pasaje culmina con el llamado a no profanar sino a **santificar el Nombre de Adonái** entre los hijos de Israel, anticipando el mandato del Padrenuestro mesiánico: “Santificado sea tu Nombre” (*Yitkaddash Shemkhá*).
-

B. Comentarios Rabínicos Clásicos

- **Rashí (s. XI):** Enfatiza que el defecto externo en el animal es paralelo al defecto espiritual interno en el oferente. Un sacrificio defectuoso no solo es inválido, sino que es una afrenta al altar y a la presencia divina.
 - **Rambán (Najmánides):** Asocia la ofrenda defectuosa con la falta de integridad del corazón del oferente. Para él, el sacrificio debe ser un símbolo externo de una vida interna íntegra.
 - **Sifra (Midrash Halájico de Vayiqrá):** Enseña que incluso los sacrificios de los gentiles deben ser sin defecto, pues “ante el Rey de Reyes no se presenta lo impuro”.
-

C. Comentario Judío Mesiánico

Desde una perspectiva mesiánica, este texto es fundamental para entender la figura de **Yeshúa haMashíaj como el Cordero sin mancha**, cumpliendo lo prefigurado aquí:

- **1 Kefa / Pedro 1:19:** “...con la sangre preciosa de Mashíaj, como de un cordero sin mancha y sin contaminación.”
- **Ivrit / Hebreos 9:14:** “cuánto más la sangre del Mashíaj, quien mediante el Ruaj eterno se ofreció a sí mismo sin mancha a Elohim...”

Yeshúa no fue simplemente un sacrificio humano moral, sino la **ofrenda voluntaria, perfecta, aceptable** conforme a los criterios de la Toráh. Su entrega al madero como sacrificio expiatorio cumplió lo estipulado en Levítico: santidad, integridad, voluntad y aceptación por Adonái.

D. Conexiones Proféticas y Segundo Templo

Durante la época del **Segundo Templo**, muchos sacerdotes ofrecían animales defectuosos por corrupción (cf. Malaquías 1:7-8). El profeta reprende esta práctica, anticipando la necesidad de una renovación espiritual del culto, que encuentra su respuesta en el sacrificio del Mashíaj.

Yeshúa purificó el Templo de Jerusalén dos veces (Juan 2:13-17; Mateo 21:12-13), restaurando la santidad del lugar de sacrificio. Él mismo se presenta como mayor que el Templo (Mateo 12:6) y el cumplimiento del sistema levítico.

E. Análisis Lingüístico y Guematría

- “**מום**” (**Mum - defecto**): Guematría 86 = mismo valor que “**אלהים**” (Elohím), indicando que lo que se presenta con defecto afecta la santidad misma del Nombre de Elohím.
 - “**לירצון**” (**lirtzonchem - para ser aceptado**): raíz **רצח** (razáh), implica aceptación íntima, aprobación espiritual. Esta es la misma raíz usada en Isaías 53:10 sobre el Siervo sufriente: “plació a Adonái quebrantarlo...”
-

F. Aplicación Práctica y Espiritual

El principio de no presentar ofrendas defectuosas debe inspirarnos a ofrecer **vidas santas, entregadas en obediencia y verdad**. Rav Shaúl lo formula claramente en Romanos 12:1: “presentad vuestros cuerpos como sacrificio vivo, santo y aceptable a Elohím...”

Nuestra vida como creyentes en el Mashíaj es una respuesta al llamado de la Toráh: **no ofrecer lo que no cuesta, no adorar con lo que no honra, no acercarse a Elohím de cualquier manera.**

Conclusión:

Levítico 22:17-33 es una base profética y espiritual para entender la perfección del Mashíaj como sacrificio redentor y el estándar de santidad que Adonái espera de Su

pueblo. En una época donde el formalismo ritual corrompía el culto, este pasaje apunta a un retorno a la integridad, anticipando la redención verdadera que solo puede venir del sacrificio sin mancha: **Yeshúa haMashíaj**.

Punto 7. Tema Más Relevante

Tema Central: “La Integridad de la Ofrenda como Reflejo de la Santidad del Oferente”

El tema más relevante de esta sección es la **santidad en el ofrecimiento**. No basta con realizar el acto externo del sacrificio; lo que se ofrece a Adonái debe ser **perfecto, sin defecto** (מִמֶּלֶךְ - *mum*), pues representa el corazón del que lo ofrece. Esta integridad refleja la santidad del Elohím que recibe la ofrenda.

La Toráh no hace distinción entre israelitas y extranjeros en cuanto al requisito: todos deben presentar lo mejor. Esto revela el **principio universal de la santidad de Adonái y su expectativa ética para toda la humanidad**.

Importancia en el Contexto de la Toráh

Levítico enfatiza la idea de que “**Kedusháh**” (**santidad**) no es solo una categoría ritual, sino moral y espiritual. El que trae una ofrenda manchada no solo falla en el protocolo, **sino que deshonra el Nombre** que habita entre su pueblo.

Este principio es fundamental para todo el sistema levítico: el sacrificio aceptable debe reflejar un corazón íntegro. El texto culmina con una declaración clara: “**No profanéis mi Nombre Santo, y Yo seré santificado en medio de los hijos de Israel...**” (v. 32). Aquí, el sacrificio se convierte en una **manifestación pública del carácter santo del pueblo y de su Elohím**.

Relación con Yeshúa haMashíaj en el Brit Hadasháh

Este principio encuentra su cumplimiento mesiánico en **Yeshúa haMashíaj**, quien se ofreció a sí mismo como el sacrificio sin mancha:

- **Hebreos 9:14:** "...el Mashíaj, que por el Ruaj eterno se ofreció a sí mismo sin mancha a Elohim..."
- **1 Pedro 1:19:** "...con la sangre preciosa del Mashíaj, como de un cordero sin mancha y sin contaminación."

Así, **Yeshúa no solo cumple la ley del sacrificio perfecto**, sino que también revela su propósito espiritual: que el adorador mismo se presente sin mancha. En Romanos 12:1, Rav Shaúl exhorta a los creyentes a ser "sacrificios vivos, santos, agradables a Elohim", continuando este principio levítico en su aplicación espiritual.

Conexión con los Moedím (Tiempos Señalados de Elohim)

Aunque esta aliyáh no menciona directamente los Moedím, el contexto de **sacrificios aceptables** es central en todos los días señalados, especialmente en **Pésaj, Shavuot y Yom Kippur**. Durante estas festividades, el ofrecimiento debía ser perfecto, y la participación del pueblo debía ser en santidad.

- En **Pésaj**, el cordero debía ser sin mancha (Éxodo 12:5).
- En **Yom Kippur**, el sacrificio expiatorio debía ser puro y aceptable (Levítico 16).
- En **Shavuot**, se ofrecían las primicias, lo mejor de la cosecha, sin defecto (Levítico 23).

Yeshúa, como **Cordero de Pésaj y Sumo Sacerdote de Yom Kippur**, cumple todos estos requerimientos, no sólo por su naturaleza perfecta, sino también por su obediencia y entrega voluntaria.

Conclusión

El tema de la **integridad en el sacrificio** es una puerta para entender la **exigencia divina de santidad en toda adoración**. La Parashá Emor enseña que **Elohim no acepta lo que está corrompido, y que nuestro servicio debe estar libre de defecto físico y espiritual**.

Este mensaje se cumple en la obra redentora de Yeshúa haMashíaj y se aplica a nuestras vidas hoy: ofrecer a Elohim lo mejor de nosotros, no lo que nos sobra, en un acto de entrega, santidad y reverencia.

Punto 8. Descubriendo a Mashíaj en la Aliyáh

A. Profecías Mesiánicas y Tipologías del Mashíaj

La sección de Levítico 22:17-33 nos revela a Mashíaj **no solo como el oferente perfecto**, sino como **la ofrenda misma sin defecto**, prefigurada en cada mandato que exige perfección en el sacrificio. A través de los principios de **tipología, figuras, patrones redentores y simbolismos** en esta Aliyáh, Mashíaj Yeshúa es claramente identificado.

1. Tipos (Tipologías) - El Sacrificio sin Defecto

La exigencia de un animal “sin defecto” (*tamim*, תָּמִים) prefigura al Mashíaj como:

- **El Cordero Pascual sin mancha** (Éxodo 12:5).
- **El Siervo Sufriente “sin violencia ni engaño en su boca”** (Yesha'yahu / Isaías 53:9).
- **El Mesías como ofrenda expiatoria sin mancha** (Hebreos 9:14).

Yeshúa haMashíaj es el cumplimiento literal y espiritual de esta figura levítica. En Él no hubo pecado, ni corrupción física o espiritual (2 Corintios 5:21).

2. Figuras y Patrones Redentores (Tavnitot)

- **Sacrificio aceptable = vida ofrecida sin tacha.**
Yeshúa se ofreció “para ser aceptado” (*lirtzon*, לִרְצוֹן), reflejando la motivación de obediencia y amor. Este patrón es fundamental en Su entrega voluntaria, cumpliendo completamente Levítico 22:19.
- **El Altar Purificado y el Nombre Santificado.**
El llamado a no profanar el Nombre de Adonái y santificarlo (v. 32) es cumplido cuando **Yeshúa revela el Nombre del Padre (Yohanán 17:6)** y se convierte en la plena manifestación de Su gloria.

3. Eventos Simbólicos y Cumplimientos Tipológicos

- **La ofrenda de uno solo por muchos.**

Así como cada individuo debía ofrecer algo personal pero sin defecto, **Mashíaj ofreció Su vida una vez para todos** (Ivrit / Hebreos 10:10), cumpliendo el símbolo de la entrega aceptable ante Adonái.

- **El rechazo de lo dañado.**

Yeshúa denunció los sacrificios corruptos (Mateo 21:12-13) y purificó el Templo porque anticipaba que el único sacrificio válido y puro sería **el suyo propio**. Esto contrasta con las prácticas corruptas de los días de Malaquías.

4. Midrashim Mesiánicos

- **Midrash Tanjuma Emor 7:** comenta que “el sacrificio puro es aquel que no se ofrece por interés, sino por amor y temor del cielo”, lo cual refleja el corazón del Mashíaj en Su entrega: **obediencia absoluta al plan del Padre** (Filipenses 2:8).

- **Targum Yonatán sobre Levítico 22:21:** añade que el sacrificio aceptado “hace expiación por la nación”, reflejando el acto único de Yeshúa, quien “por un solo sacrificio hizo perfectos para siempre a los santificados” (Hebreos 10:14).

5. Nombres y Títulos Proféticos

- **Tamim** (תָּמִים) – El Perfecto: Título implícito en los requisitos del sacrificio. Mashíaj es llamado “el Cordero sin mancha y sin defecto” (1 Kefa / Pedro 1:19).
- **HaMekadesh** (הַמְּקַדֵּשׁ) – “El que os santifica”: Aparece en Levítico 22:32-33. Es un título que también se aplica al Mashíaj como el que santifica a los suyos (Hebreos 2:11).

6. Análisis Lingüístico Profético

- “תָּמִים לְפָנָיו יִשְׁלַח אֶת יָדָיו וְיִקַּח אֶת הַזֶּהֱבָה וְאֶת הַחֹטֵאת וְיִשְׂרֹף אֶת הָאֵשׁ בְּיָדֵי הַזֶּהֱבָה” - **Aceptable para toda ofrenda voluntaria:** En la ofrenda de Mashíaj, se cumplió la perfecta “**ratzón**” (**voluntad divina y aceptación**), según Isaías 53:10: “Plugo a Adonái quebrantarlo”.

- “שֶׁיִּשְׁתַּחֲוֶה לְפָנָיו וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנָיו” - **Seré santificado entre los hijos de Israel:**
Este es el objetivo último del sacrificio mesiánico: **revelar la santidad de Elohim a través de la vida y muerte de Su Ungido**, como dice Juan 17:19: “por ellos me santifico a mí mismo”.

Conclusión: Mashíaj como el Centro de la Aliyáh

En esta Aliyáh, la figura de **Yeshúa haMashíaj emerge clara y poderosa**: Él es el sacrificio sin defecto, la ofrenda voluntaria, el que santifica Su Nombre con obediencia perfecta, y el que revela la plenitud del sistema levítico como sombra de la redención futura.

Esta porción no sólo anticipa Su obra redentora, sino que llama a todo creyente a reflejar la santidad del sacrificio vivo, siguiendo el ejemplo del Ungido.

Punto 9. Midrashim, Targumim, Textos Fuentes y Apócrifos

A. Midrashim Relevantes

1. Midrash Vayikrá Rabá 7:3

Este midrash comenta el principio de **ofrecer lo mejor a Adonái**, citando Proverbios 3:9: “Honra a Adonái con tus bienes y con las primicias de todos tus frutos”. El midrash conecta este principio con los sacrificios: “Si un hombre honra a un rey humano con lo defectuoso, ¿no es esto vergüenza? ¡Cuánto más al Rey de reyes, el Santo, bendito sea Él!”

Aplicación mesiánica: La honra de Adonái requiere integridad completa. Yeshúa enseñó esto cuando dijo: “Amarás a Adonái tu Elohim con todo tu corazón...” (Mattityahu 22:37). La ofrenda no defectuosa prefigura la entrega plena y sin reservas del Mashíaj.

2. Midrash Tanjuma Emor 7

Aquí se menciona que el sacrificio puro y sin defecto simboliza **el corazón puro** del oferente. “Un sacrificio defectuoso revela una vida defectuosa”. Esto refuerza el mensaje de que la adoración sincera y la ética personal son indivisibles.

Conexión profética: Así como los profetas reprendieron los sacrificios hipócritas (Isaías 1, Malaquías 1), Yeshúa también condenó el culto exterior sin cambio interior (Mateo 15:8-9).

B. Targumim

Targum Onkelos - Vayiqrá 22:20

Onkelos traduce: “No ofrecerás ningún animal que tenga defecto porque no será aceptado.” Añade énfasis al **rechazo divino de lo corrompido**. Este principio era fundamental en la vida ritual del Beit HaMiqdash.

Targum Pseudo-Yonatán - Vayiqrá 22:21

Este targum amplía con un comentario adicional: “No traigas animal que haya sido herido por las bestias o nacido de unión profana, porque el Santo, bendito sea Él, desea lo perfecto como Él es perfecto.”

Implicación mesiánica: Esto anticipa la necesidad de una ofrenda que sea perfecta tanto en origen como en naturaleza, lo cual solo se cumple en Yeshúa, nacido no de deseo humano, sino del Ruaj HaKodesh (Lucas 1:35).

C. Textos Apócrifos

1. Jubileos 21:7-10

En este texto, Avraham enseña a Yitsjak que los sacrificios deben ser sin defecto, porque “el altar de Adonái es santo”. El énfasis está en la pureza del cuerpo y alma del oferente.

Relevancia: Apunta a una práctica que se remonta a los patriarcas y refuerza la legitimidad de las leyes levíticas como continuidad de la obediencia original.

2. Testamento de Leví 6:4-5

Este texto, parte de los Testamentos de los Doce Patriarcas, señala: “El sacerdote debe ser puro, para que no haga impuro el sacrificio del pueblo”. Es una anticipación clara del rol sacerdotal del Mashíaj, quien “se ofreció a sí mismo sin mancha” (Hebreos 7:26-27).

3. 1 Henoc 89:56-58

En esta sección simbólica se describe la corrupción del altar y los sacrificios en visión profética, anunciando el juicio de Elohím por ofrendas impuras.

Interpretación mesiánica: Anuncia una futura restauración del sacrificio puro y una figura justa que restaurará el orden divino. Esto se ve cumplido en la obra del Mashíaj según la teología del Brit Hadasháh.

D. Conclusión

Los textos rabínicos, targúmicos y apócrifos coinciden en resaltar que:

- La ofrenda defectuosa representa desprecio hacia la santidad de Adonái.
- El sacerdote, el altar y el oferente deben estar en alineación moral y espiritual.
- Hay una expectativa profética de una figura pura, sacerdotal y mesiánica que restablecerá el verdadero culto.

Yeshúa haMashíaj emerge como esa figura, cumpliendo todo lo que los textos esperaban: pureza, entrega, integridad y redención.

Punto 10. Mandamientos Encontrados o Principios y Valores

En esta Aliyáh encontramos mandamientos claros y valores espirituales que son fundamentales tanto para el Israel bíblico como para los creyentes hoy que siguen a Yeshúa haMashíaj. A continuación, se presentan los **mandamientos (mitzvot)**

explícitos, acompañados por **principios espirituales** extraídos del texto.

A. Mandamientos (Mitzvot) Específicos

1. No ofrecer un animal con defecto como sacrificio.

- *Texto base:* Levítico 22:20
- *Mandamiento positivo (Mitzváh 'aseh):* Que los sacrificios sean sin defecto.
- *Mandamiento negativo (Mitzváh lo ta'aseh):* Prohibido presentar a Adonái un animal con defecto físico.
- *Aplicación en el Brit Hadasháh:* Se exige pureza de corazón en todo servicio a Elohím (1 Pedro 1:19).

2. Aceptar sólo animales puros y sin mancha como ofrenda voluntaria o de voto.

- *Texto base:* Levítico 22:19, 21
- *Mandamiento:* Toda ofrenda debe ser “tamim” (completa, íntegra).
- *Valor:* Excelencia en el servicio a Elohím.

3. No ofrecer animales mutilados, ciegos, cojos, enfermos o heridos.

- *Texto base:* Levítico 22:22-24
- *Mandamiento negativo:* Prohibición de todo lo deshonesto en el altar.
- *Reflejo espiritual:* No ofrecer lo que es despreciable o sin valor ante Elohím.

4. No sacrificar el mismo día a una madre y a su cría.

- *Texto base:* Levítico 22:28
- *Mandamiento positivo:* Preservación del ciclo de vida y respeto a la creación.
- *Principio ético:* Compasión y sensibilidad en el servicio sacrificial.

5. Comer la ofrenda de gratitud el mismo día y no dejarla hasta la mañana.

- *Texto base:* Levítico 22:30
- *Mandamiento positivo:* Consumo inmediato de la carne de ofrenda de paz.
- *Principio:* Reverencia por lo sagrado, evitando la corrupción.

6. Santificar el Nombre de Adonái y no profanarlo.

- *Texto base:* Levítico 22:32
- *Mandamiento positivo y negativo:* No profanar el Nombre de Adonái; santificarlo.
- *Aplicación mesiánica:* En Yeshúa, el Nombre fue plenamente santificado (Juan 17:6).
- *Ética espiritual:* La vida del creyente debe exaltar y honrar el Nombre en todo.

B. Principios y Valores Fundamentales

1. Excelencia en el servicio a Elohim:

El servicio no debe ser mediocre ni por compromiso. Solo lo mejor es digno del Rey.

2. Integridad del oferente:

Lo externo (el animal) refleja lo interno (el corazón). El sacrificio revela la intención.

3. Universalidad de la santidad:

Los extranjeros también podían ofrecer sacrificios si cumplían los requisitos. Esto muestra que la santidad no es étnica, sino espiritual.

4. Compasión incluso en la halajáh del sacrificio:

No sacrificar madre e hijo el mismo día transmite sensibilidad por la vida animal.

5. Honra del Nombre divino (Kiddush HaShem):

Todo lo que hacemos debe reflejar y glorificar el carácter de Adonái.

Conclusión

Estos mandamientos no son meras regulaciones antiguas, sino principios eternos que revelan el carácter santo de Elohim y su deseo de que Su pueblo le sirva con pureza, integridad, reverencia y compasión. En Mashíaj Yeshúa estos valores se cumplen plenamente, y por Su sacrificio ahora vivimos como ofrendas vivas que glorifican el Nombre de Adonái.

Punto 11. Preguntas de Reflexión

Estas cinco preguntas están diseñadas para invitar a una meditación profunda, personal y comunitaria sobre los valores, enseñanzas y revelaciones mesiánicas contenidas en esta Aliyáh:

1. ¿Estoy ofreciendo a Adonái lo mejor de mí o simplemente lo que me sobra?

- **Reflexión:** En Levítico, sólo los sacrificios sin defecto eran aceptables. ¿Es mi servicio, oración y vida una ofrenda viva conforme a este estándar? ¿Qué revela mi entrega diaria sobre mi honra al Eterno?
-

2. ¿Cómo puedo santificar el Nombre de Adonái en mi vida cotidiana?

- **Reflexión:** El mandamiento de no profanar sino santificar Su Nombre (v. 32) es central. ¿Mis palabras, actitudes y decisiones reflejan la santidad del Nombre que llevo? ¿Represento bien al Mashíaj en mis relaciones?
-

3. ¿Qué revela la pureza del sacrificio sobre el carácter de Mashíaj y sobre mi relación con Él?

- **Reflexión:** Yeshúa cumplió perfectamente esta porción al ofrecerse sin defecto. ¿Reconozco Su pureza como la base de mi redención? ¿Vivo en respuesta a esa perfección, o me conformo con la mediocridad espiritual?
-

4. ¿Estoy consciente del impacto de mis ofrendas espirituales y materiales en la Kehiláh y ante el cielo?

- **Reflexión:** Todo lo que ofrecemos a Adonái (tiempo, recursos, servicio) debe ser santo y sincero. ¿Son mis acciones una bendición que honra a Elohím y edifica a otros, o una formalidad sin integridad?
-

5. ¿Cómo enseño a otros, especialmente a los más jóvenes, el valor de ofrecer lo mejor a Elohím?

- **Reflexión:** Así como se instruía a los israelitas a presentar ofrendas puras, ¿estoy formando a mis hijos, discípulos o comunidad en una cultura de excelencia espiritual, o solo en normas externas?
-

Conclusión

Estas preguntas nos llaman a un nivel más profundo de conciencia espiritual y práctica mesiánica. No se trata de legalismo, sino de responder a la santidad del Elohim vivo con un corazón íntegro, sabiendo que en Mashíaj, nuestro ejemplo supremo, encontramos el modelo perfecto de obediencia y devoción.

Punto 12. Resumen de la Aliyáh

Resumen Narrativo

En esta Aliyáh, Adonái instruye a Moshé sobre las condiciones que deben cumplir las ofrendas voluntarias y por votos que se presentan ante Él. Los sacrificios deben ser **perfectos, sin defecto físico**, para que sean **aceptados**. Esta perfección se extiende a todos los oferentes, tanto **israelitas como extranjeros** residentes entre el pueblo. La sección enumera **defectos específicos** que invalidan a un animal como ofrenda: ceguera, mutilación, enfermedad, deformidades, entre otros.

Además, se prohíbe sacrificar en un mismo día a una madre y a su cría, y se instruye que la carne de la ofrenda de gratitud debe ser consumida el mismo día. El pasaje culmina con un llamado solemne: **no profanar el Nombre Santo de Adonái**, sino **santificarlo en medio del pueblo de Israel**, porque Él es el que los sacó de Mitsráyim y los santifica como Elohim.

Resumen Espiritual y Aplicación en Mashíaj

Esta Aliyáh establece un principio fundamental del culto: **Adonái merece lo mejor**. El corazón del oferente debe reflejarse en la calidad de su ofrenda. En términos espirituales, esto se traduce en **una vida de integridad, entrega y santidad**, como lo enseña Rav Shaúl en Romanos 12:1, instando a los creyentes a presentar sus cuerpos como **sacrificio vivo, santo y agradable a Elohim**.

Yeshúa haMashíaj es el cumplimiento pleno de esta enseñanza: como **Cordero sin mancha**, Él ofreció Su vida voluntariamente, cumpliendo los requisitos levíticos de pureza absoluta, y estableciendo un nuevo modelo de sacrificio espiritual basado en obediencia y amor.

Claves del Resumen:

- **Sacrificios aceptables = sin defecto (תמים - tamim).**
- **Prohibición de ofrendas corruptas = desprecio al Nombre Santo.**
- **Inclusión del extranjero = santidad universal.**
- **Santificación del Nombre = testimonio del pueblo redimido.**
- **Cumplimiento mesiánico en Yeshúa = ofrenda perfecta y viva.**

Esta Aliyáh nos desafía a examinar **la calidad de nuestras ofrendas espirituales y de nuestra vida delante del Eterno**, inspirándonos a vivir con el mismo compromiso y santidad que nos mostró nuestro Mashíaj.

Punto 13. Tefiláh de la Aliyáh

Tefiláh (Oración Inspirada en la Aliyáh):

Adonái יי יי יי,

Tú que eres Kadosh, que moras en medio de tu pueblo,
nos enseñaste que no podemos presentarnos ante Ti con lo corrupto o deficiente,
porque Tú eres perfecto en santidad y verdad.

Hoy, elevamos nuestra plegaria desde un corazón quebrantado,
reconociendo que muchas veces no hemos ofrecido lo mejor de nosotros,
hemos traído a tu altar servicio tibio, oraciones cansadas, vidas incompletas.
Perdónanos por toda vez que hemos profanado tu Nombre,
cuando nuestras acciones no reflejaron la gloria de quien Tú eres.

Enséñanos a ofrecerte nuestras vidas como sacrificio vivo,
que cada pensamiento, palabra y obra sean como un animal sin defecto,
puro, consagrado, lleno de gratitud y reverencia,
porque Tú no miras solo la ofrenda externa, sino el corazón del oferente.

Yeshúa haMashíaj,
Cordero sin mancha, Sacrificio perfecto y eterno,
tú fuiste ofrecido en obediencia perfecta para redimirnos,

y por tu sangre nos has santificado.

Ayúdanos por medio de tu Ruaj Hakodesh
a ser también una ofrenda agradable,
que nuestras vidas santifiquen tu Nombre entre los hombres,
y que nuestras acciones proclamen tu majestad.

Que en todo lo que hacemos,
desde lo más oculto hasta lo más visible,
honremos tu Nombre que es exaltado entre las naciones,
porque tú eres Adonái, nuestro Elohim,
que nos sacaste de Mitsráyim para ser nuestro Redentor,
y para habitar en medio de nosotros en santidad eterna.

ברוך אתה יהוה
B'shem Yeshúa HaMashíaj
Amén.

+Recursos del Ministerio Judío Mesiánico de Biblia Toráh Viviente Para Maestros,
Traductores y Estudiantes:
<https://bibliatorahviviente.github.io/recursos/>